

Please post where employees can read easily; violators subject to penalties

OFFICIAL BULLETIN

Fremont Minimum Wage

Beginning July 1, 2019, an employee who performs work within the geographic limits of the City of Fremont must be paid wages not less than the minimum wage stated below.

Effective Date (July 1)	Small Employers (25 or Fewer Employees)	Large Employers (26 or More Employees)
2019	\$11.00	\$13.50
2020	\$13.50	\$15.00
2021	\$15.00	\$15.00 plus CPI
2022	Large Employer Level plus increases based on CPI	

The minimum wage requirements set forth in the Fremont Minimum Wage Ordinance, Fremont Municipal Code Chapter 5.30, apply to any employee (part-time or full-time) who performs work within the City of Fremont (tips may not be counted toward payment of the minimum wage). Employees of a non-profit corporation are exempt from the Minimum Wage Ordinance.

Future increases: Beginning on July 1, 2022, and then on July 1 of each year, the minimum wage will increase by the prior calendar year's increase, if any, in the Consumer Price Index (CPI) for urban wage earners and clerical workers for the San Francisco-Oakland-Hayward, CA metropolitan statistical area. The annual increase is not to exceed 5%.

Employee Rights: Under the Ordinance, employees who assert their rights to receive the City's minimum wage are protected from retaliation. An employee or any other person may report to the City a suspected violation of the Minimum Wage Ordinance. The City will investigate possible violations, will have access to payroll records, and will enforce violations of the minimum wage requirements by ordering reinstatement of employees, payment of back wages unlawfully withheld, and penalties. The full ordinance is available online at www.fremont.gov/minimumwage.



If you have questions, contact your employer or the
City of Fremont:
minwage@fremont.gov or 510-284-4000

Publique donde los empleados puedan leer fácilmente; los infractores están sujetos a sanciones

BOLETIN OFICIAL

Salario mínimo de Fremont

A partir del 1 de julio de 2019, un empleado que realiza un trabajo dentro de los límites geográficos de la Ciudad de Fremont debe recibir un salario que no sea inferior al salario mínimo que se indica a continuación.

Fecha efectiva (1 de julio)	Pequeños empleadores (25 o menos empleados)	Grandes empleadores (26 o más empleados)
2019	\$11.00	\$13.50
2020	\$13.50	\$ 15.00
2021	\$15.00	\$15.00 más CPI
2022	Nivel de empleador grande más aumentos basados en el CPI	

Los requisitos de salario mínimo establecidos en la Ordenanza de Salario Mínimo de Fremont, Capítulo 5.30 del Código Municipal de Fremont, se aplican a cualquier empleado (a tiempo parcial o completo) que realice un trabajo dentro de la Ciudad de Fremont (las propinas no se tienen en cuenta para el pago de la salario mínimo). Los empleados de una corporación sin fines de lucro están exentos de la Ordenanza de Salario Mínimo.

Aumentos futuros: A partir del 1 de julio de 2022 y luego el 1 de julio de cada año, el salario mínimo aumentará con el aumento del año calendario anterior, si corresponde, en el Índice de precios al consumidor (Consumer Price Index, CPI), para los asalariados urbanos y los empleados administrativos del área estadística metropolitana de San Francisco-Oakland-Hayward, CA. El incremento anual no debe superar el 5%.

Derechos del empleado: Según la Ordenanza, los empleados que hacen valer sus derechos para recibir el salario mínimo de la Ciudad están protegidos contra represalias. Un empleado o cualquier otra persona puede informar a la Ciudad una presunta infracción de la Ordenanza de Salario Mínimo. La Ciudad investigará las posibles infracciones, tendrá acceso a los registros de nómina y aplicará la ley sobre las infracciones de los requisitos de salario mínimo al ordenar la reincorporación de los empleados, el pago de salarios atrasados legalmente retenidos y aplicará sanciones. La ordenanza completa está disponible en línea en www.fremont.gov/minimumwage.



Si tiene alguna pregunta, comuníquese con su
empleador o con la
Ciudad de Fremont:
minwage@fremont.gov o 510-284-4000

لطفاً این اطلاعات را در محلی قرار دهید که کارکنان بتوانند به راحتی مطالعه نمایند. متخلفین مشمول جریمه خواهند شد.

بولتن رسمی

Fremont

حداقل حقوق و دستمزد فریمانت

از ابتدای یکم جولای 2019 هر شخصی که برای انجام کار در محدوده جغرافیایی شهر فریمانت استخدام می شود، نباید دستمزدی کمتر از آنچه در زیر ذکر شده است دریافت نماید:

تاریخ اجرا (یکم جولای)	کارفرمایان کوچک (تعداد کارکنان 25 نفر یا کمتر)	کارفرمایان بزرگ (تعداد کارکنان 26 نفر یا بیشتر)
2019	\$11.00	\$13.50
2020	\$13.50	\$15.00
2021	\$15.00	\$15.00 به اضافه (درصد افزایش نرخ سبب خانوار)
2022	میزان افزایش برای کارفرمایان بزرگ مطابق با نرخ سبب خانوار خواهد بود.	

الزامات حداقل حقوق و دستمزد که در دستورالعمل حداقل حقوق و دستمزد فریمانت، در بخش 5.30 مقررات شهرداری فریمانت منتشر شده است، در مورد هر فردی (پاره وقت یا تمام وقت) که در شهر فریمانت برای انجام کار استخدام می شود مجری است (انعامی که فرد دریافت می نماید جزو حداقل دستمزد وی محسوب نمی گردد) افرادی که در شرکتهای غیرانتفاعی به کار اشتغال می یابند از مقررات حداقل حقوق و دستمزد مستثنی هستند.

افزایش آتی: از ابتدای یکم جولای 2022، و سپس از ابتدای جولای هر سال، حداقل دستمزد براساس افزایش سال تقویمی گذشته افزایش می یابد، در صورتی که هر یک از اقلام مندرج در سبب کالای خانوار برای دریافت کنندگان حقوق و دستمزد در مناطق شهری و کارکنان دفتری حوزه آماری شهری در سانفرانسیسکو-ارکلند-هیوارد کالیفرنیا افزایش یافته باشد افزایش سالانه از درصد متجاوز نخواهد بود.

حقوق کارکنان: طبق این دستورالعمل کارکنانی که درخصوص حقوق خود مبنی بر دریافت حداقل حقوق و دستمزد این شهر دعوی مطرح می نمایند، در برابر اقدامات تلافی جویانه حمایت می شوند کارکنان یا هر فرد دیگری می تواند در خصوص تخلف از مقررات حداقل حقوق و دستمزد به مقامات مربوطه شهر گزارش نماید شهر تخلفات احتمالی را مورد تحقیق و بررسی قرار می دهد، به سوابق لیست های پرداخت حقوق و دستمزد دسترسی داشته و در مواردی که تخلفی صورت گرفته باشد، به بازگشت به کار فرد مستخدم و پرداخت حقوق و دستمزد که به صورت غیرقانونی نگه داشته شده و جرایم مربوطه حکم خواهد داد متن کامل دستورالعمل به صورت آنلاین در وبسایت www.fremont.gov/minimumwage موجود است.

اگر در این رابطه سوالی دارید یا کارفرمای خود یا با
شهر فریمانت با اطلاعات زیر تماس بگیرید
minwage@fremont.gov or 510-284-4000



請張貼於員工可容易閱讀處，違者可能受罰。

官方佈告

費利蒙最低薪資

自 2019 年 7 月 1 日起，費利蒙市內之員工之最低薪資如下：

生效日期 (7 月 1 日)	小型企業 (員工 25 名以下者)	大型企業 (員工 26 名以上者)
2019	\$ 11.00	\$ 13.50
2020	\$ 13.50	\$ 15.00
2021	\$ 15.00	\$15.00 加上 CPI
2022	大型企業級別加上根據 CPI 之調幅	

《費利蒙市法第 5.30 章- 弗里蒙特最低薪資條例》規定之最低薪資要求適用於在費利蒙市工作的所有員工 (兼職或全職皆適用) (小費不得計入最低薪資)。非營利公司員工不適用《最低薪資條例》。

未來增長：自 2022 年 7 月 1 日起，每年 7 月 1 日，最低薪資根據需前一歷年之舊金山 - 奧克蘭 - 海沃德加州大都會統計區之初階勞工與文職人員消費者物價指數增長。年增長率不超過 5%。

員工權利：根據該條例，員工不得因行使最低薪資權而遭受報復。員工或其他人皆可向本市報告涉嫌違反《最低工資條例》之行為。費利蒙市將調查可能的違規行為，存取薪資記錄、強制要求恢復員工工作、退還非法扣留的薪資及繳納罰款。欲取得完整條例，請造訪 www.fremont.gov/minimumwage



如果您有任何疑問，請聯繫您的雇主或
費利蒙市。
minwage@fremont.gov 或 510-284-4000

ਕਿਰਪਾਕਰਕੇਉਥੇਪੋਸਟਕਰੋਜਿੱਥੇਕਰਮਚਾਰੀਆਸਾਨੀਨਾਲਪੜ੍ਹਸਕਦੇਹੋਊਲੰਘਾਕਰਨਵਾਲੇਫੰਡਦੇਭਾਗੀਦਾਰਹੋਗੇ

ਅਧਿਕਾਰਿਤਬੁਲੇਟਿਨ

ਫ੍ਰੀਮੰਟਦੀਘੱਟੋਘੱਟਉਜ਼ਰਤ

ਜੁਲਾਈ. ਤੋਂਸ਼ੁਰੂਕਰਕੇਫ੍ਰੀਮੰਟਸ਼ਹਿਰਦੀਆਂਭੂਗੋਲਿਕਹੱਦਾਂਦੇਅੰਦਰਕੰਮਕਰਨਵਾਲੇਕਿਸੇਕਰਮਚਾਰੀਨੂੰਲਾਜ਼ਮੀਤੌਰਤੇਏਨੀਕੁਉਜ਼ਰਤਦਿੱਤੀਜਾਦੀ ਚਾਹੀਦੀਹੈਜੇਹਨਾਂਬਿਆਨਕੀਤੀਘੱਟੋਘੱਟਉਜ਼ਰਤminimum wage ਤੋਂਘੱਟਨਾਹੋਵੇ।

ਲਾਗੂਹੋਣਦੀਤਾਰੀਖ ਜੁਲਾਈ	ਛੋਟੇਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾ ਜਾਘੱਟਕਰਮਚਾਰੀ	ਵੱਡੇਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾ ਜਾਵੱਧਕਰਮਚਾਰੀ
2019	\$ 11.00	\$ 13.50
2020	\$ 13.50	\$ 15.00
2021	\$ 15.00	\$ 15.00 ਜਜ਼ਮੀਪੀਆਈ
2022	ਵੱਡੇਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾਦਾਪੱਧਰਜਜ਼ਮੀਪੀਆਈਆਧਾਰਿਤਵਾਧੇ	

ਫ੍ਰੀਮੰਟਮਿਨੀਮਮਵੇਜਆਰਡੀਨੈਂਸ (Fremont Minimum Wage Ordinance), ਫ੍ਰੀਮੰਟਮਿਊਸੀਪਲਕੋਡਚੈਪਟਰ5.30 (Fremont Municipal Code Chapter 5.30) ਵਿੱਚ ਤੈਅਕੀਤੀਆਘੱਟੋਘੱਟਉਜ਼ਰਤਦੀਆਂਲੋੜਾਂਕਿਸੇਕਰਮਚਾਰੀਤੇਲਾਗੂਹੋਈਆਂਹਨਜੇਫ੍ਰੀਮੰਟ ਸ਼ਹਿਰਦੇਅੰਦਰਕੰਮਕਰਦਾਰਬਖਸ਼ੀਸ਼ਾਂਨੂੰਘੱਟੋਘੱਟਉਜ਼ਰਤਦੇਭੁਗਤਾਨਵਿੱਚਨਹੀਂਗਿਣਿਆਜਾਸਕਦਾ। ਕਿਸੇਗੈਰਮੁਲਾਕਾਰਪਰੇਸ਼ਨਦੇ ਕਰਮਚਾਰੀਮਿਨੀਮਮਵੇਜਆਰਡੀਨੈਂਸਤੋਂਛੋਟਪ੍ਰਾਪਤਹਨ।

ਭਵਿੱਖਵਿੱਚਹੋਣਵਾਲੇਵਾਧੇ ਜੁਲਾਈ. ਤੋਂਸ਼ੁਰੂਕਰਕੇਅਤੇਦੇਰਹਰਸਾਲ ਜੁਲਾਈਨੂੰਸ਼ਹਿਰੀਉਜ਼ਰਤਕਮਾਉਣਵਾਲਿਆਂਅਤੇਸਨਰਵਾਸਿਸਕੇਓਕਲੈਂਡ ਰੇਅਵਾਰਡਸੀਏਮੈਟਰੋਪੋਲੀਟਨਅੰਕਤਾਵਿਗਿਆਨਕਖੇਤਰਦੇਕਲਰਕੀਕਰਨਵਾਲੇਕਾਮਿਆਂਵਾਸਤੇਘੱਟੋਘੱਟਉਜ਼ਰਤਖਪਤਕਾਰਕੀਮਤ ਸੂਚਕਅੰਕ ਵਿੱਚਪਿਛਲੇਕੈਲੰਡਰਸਾਲਦੇਵਾਧੇਜਿੰਨੀ ਵਧੇਗੀਜੇਕੋਈਅਜਿਹਾਵਾਧਾਹੋਇਆਸੀ। ਸਾਲਨਾਵਾਧਾ ਤੋਂਵੱਧਨਹੀਂਹੋਸਕਦਾ।

ਕਰਮਚਾਰੀਆਂਦੇਅਧਿਕਾਰ ਆਰਡੀਨੈਂਸਦੇਤਹਿਤ ਸ਼ਹਿਰਦੀਘੱਟੋਘੱਟਉਜ਼ਰਤਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨਦੇਆਪਣੇਅਧਿਕਾਰਾਂਦਾਜ਼ੇਰਦਾਰਦਾਅਵਾਕਰਨਵਾਲੇ ਕਰਮਚਾਰੀਬਦਲਾਲਊਭਾਵਨਾਤੋਂਸੁਰੱਖਿਅਤਹੁੰਦੇਹਨ। ਕੋਈਕਰਮਚਾਰੀਜਾਂਕੋਈਹੋਰਵਿਅਕਤੀਸ਼ਹਿਰਦੇਪ੍ਰਸ਼ਾਸਨਨੂੰਮਿਨੀਮਮਵੇਜਆਰਡੀਨੈਂਸ ਦੀਸੰਕੀਉਲੰਘਣਾਬਾਰਿਪੇਰਟਕਰਸਕਦਾਹੈ। ਸ਼ਹਿਰਸੰਭਾਵੀਉਲੰਘਣਾਵਾਦੀਜਾਂਚਕਰੇਗਾ ਇਸਨੂੰਪੈਅਰੇਲਰਿਕਾਰਡਾਂਤੱਕਪਹੁੰਚਹੋਵੇਗੀਅਤੇਇਹ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂਨੂੰਬਹਾਲਕਰਨਗੈਰਕਨੂੰਨੀਢੰਗਨਾਲਚੇਕਕਰੇਂਖੀਆਂਪਿਛਲੀਆਂਉਜ਼ਰਤਾਂਦੇਭੁਗਤਾਨਅਤੇਜੁਰਮਾਨਿਆਂਦਾਅਵੇਸਦੇਸਦੇਘੱਟੋਘੱਟ ਉਜ਼ਰਤਦੀਆਂਲੋੜਾਂਨੂੰਲਾਗੂਕਰੇਗਾ। ਸੰਪੂਰਨਆਰਡੀਨੈਂਸ www.fremont.gov/minimumwage 'ਤੇਐਨਲਾਈਨਉਪਲਬਧਹੈ।



ਜੇਤੁਹਾਡੇਕੋਈਸਵਾਲਹਨਤਾਂਆਪਣੇਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾਜਾਂ
ਫ੍ਰੀਮੰਟਸ਼ਹਿਰਨਾਲਸੰਪਰਕਕਰੋ
minwage@fremont.gov ਜਾਂ 510-284-4000



TWO ways to verify poster compliance! SCAN

ENTER JJKeller.com/LLPverify Enter: 58473-072019

